



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság

2013/0307(COD)

13.1.2014

MÓDOSÍTÁS: 161 - 250

Jelentéstervezet

Pavel Poc

(PE524.576v01-00)

az idegenhonos özönfajok betelepítésének és elterjedésének a megelőzéséről
és féken tartásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló
javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat

(COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))

AM\1015046HU.doc

PE526.298v01-00

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

Rendeletre irányuló javaslat
4 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

4a. cikk

Az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajokra vonatkozó nemzeti eltérések

(1) Az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajokra, amelyek valamely tagállamban honosak, nem vonatkoznak a 7. cikk (1) bekezdésének b)–g) pontjában, valamint a 8. cikkben, a 11–15. cikkben és a 19. cikkben említett korlátozások azon tagállam területén, ahol honosak.

(2) A tagállamok az Unió számára veszélyt jelentő valamely idegenhonos özőnfaj tekintetében kérelmet nyújthatnak be a Bizottsághoz a 7. cikk (1) bekezdésének b)–g) pontjában, valamint a 8. cikkben, a 11–15. cikkben és a 19. cikkben említett korlátozások valamelyikétől vagy mindegyikétől való eltérés iránt.

(3) Az eltérés iránti kérelem csak akkor nyújtható be, ha a következő feltételek egyike teljesül:

a) megbízható tudományos bizonyítékok alapján kimutatható, hogy ez a faj nem invazív az adott tagállam területén, és a szomszédos tagállamokban sem okoz jelentős kárt;

b) a rendelkezésre álló adatokon alapuló költség-haszon elemzés elfogadható bizonyossággal kimutatja, hogy a költségek rendkívül magasak lesznek, és nem állnak arányban az elérhető előnyökkel, figyelembe véve az adott tagállam társadalmi-gazdasági helyzetét.

(4) Az eltérés iránti kérelmet megfelelően indokolni kell, és csatolni kell ahhoz a (3)

bekezdés a) vagy b) pontjában említett bizonyítékot.

(5) A Bizottság végrehajtási aktussal határoz a kérelem jóváhagyásáról vagy elutasításáról. Ezeket a végrehajtási aktusokat a 22. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(6) A tagállamok biztosítják, hogy az (5) bekezdésben említett határozat elfogadásáig visszaszorításra irányuló intézkedések legyenek érvényben a faj további elterjedésének elkerülése érdekében.

Or. en

Indokolás

Az előadó által beillesztett új cikk nagyobb rugalmasságot biztosít a tagállamok számára, és lehetővé teszi, hogy felvegyenek az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékébe olyan fajokat, amelyek egy régióban honos fajok, míg egy másikban özőnfajok. Figyelembe kell vennünk azonban, hogy e fajok okoznak-e jelentős kárt a szomszédos tagállamokban.

Módosítás 162

Jolanta Emilia Hibner

Rendeletre irányuló javaslat

5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában és (3) bekezdésének b) pontjában említett kockázatértékelést a Bizottság **vagy adott esetben** a tagállamok a következő elemeket figyelembe véve **végzik** el:

Módosítás

(1) A 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában és (3) bekezdésének b) pontjában említett kockázatértékelést a Bizottság a tagállamok **képviselőiből álló bizottság véleménye alapján**, a következő elemeket figyelembe véve **végzi** el:

Or. pl

Módosítás 163
Romana Jordan

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában és (3) bekezdésének b) pontjában említett kockázatértékelést **a Bizottság vagy adott esetben a tagállamok** a következő elemeket figyelembe véve **végzik el**:

Módosítás

(1) **A közös szabványok és válaszintézkedések érdekében a Bizottság elsődleges felelőssége, hogy elvégezze a** 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában és (3) bekezdésének b) pontjában említett kockázatértékelést a következő elemeket figyelembe véve:

Or. en

Módosítás 164
Renate Sommer

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) szaporodási és terjedési módjának a bemutatása, kitérve a szaporodáshoz és az elterjedéshez szükséges környezeti feltételek fennállásának a vizsgálatára;

Módosítás

b) szaporodási és terjedési módjának, **valamint dinamikájának** a bemutatása, kitérve a szaporodáshoz és az elterjedéshez szükséges környezeti feltételek fennállásának a vizsgálatára;

Or. en

Módosítás 165
Andrés Perelló Rodríguez

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a szándékolt és szándékolatlan **behozatal** és a terjedés lehetséges útvonalainak a bemutatása, adott esetben ideértve azoknak

Módosítás

c) a szándékolt és szándékolatlan **betelepedés** és a terjedés lehetséges útvonalainak a bemutatása, adott esetben

az áruknak a meghatározását, amelyekkel együtt a fajt általában behurcolják;

ideértve azoknak az áruknak a meghatározását, amelyekkel együtt a fajt általában behurcolják;

Or. es

Módosítás 166

Andrés Perelló Rodríguez

Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) az érintett bioföldrajzi régiókba való **bejutás**, valamint az ottani megtelepedés és elterjedés jelenlegi feltételek és az éghajlat előrelátható változása melletti kockázatának alapos értékelése;

Módosítás

d) az érintett bioföldrajzi régiókba való **betelepedés**, valamint az ottani megtelepedés és elterjedés jelenlegi feltételek és az éghajlat előrelátható változása melletti kockázatának alapos értékelése;

Or. es

Módosítás 167

Julie Girling, Chris Davies, Pavel Poc

Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) a faj jelenlegi eloszlásának a bemutatása, ideértve, hogy már jelen van-e az Unióban vagy a szomszédos országokban;

Módosítás

e) a faj jelenlegi eloszlásának a bemutatása, ideértve, hogy már jelen van-e **honos vagy idegenhonos fajként** az Unióban vagy a szomszédos országokban, **valamint valószínű jövőbeli eloszlásnak előrejelzése**;

Or. en

Módosítás 168

Renate Sommer

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra gyakorolt hátrányos hatás bemutatása, beleértve a honos fajokra, a védett területekre, a veszélyeztetett élőhelyekre, az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt negatív hatásokat, **valamint a jövőbeli hatás nagyságrendjének az értékelését;**

Módosítás

f) a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra gyakorolt hátrányos hatás bemutatása, beleértve a honos fajokra, a védett területekre, a veszélyeztetett élőhelyekre, az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt negatív hatásokat;

Or. en

Módosítás 169
Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra gyakorolt hátrányos hatás bemutatása, beleértve a honos fajokra, a védett területekre, a veszélyeztetett élőhelyekre, **az emberi egészségre és** a gazdaságra gyakorolt negatív hatásokat, valamint a jövőbeli hatás nagyságrendjének az értékelését;

Módosítás

f) a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra gyakorolt hátrányos hatás bemutatása, beleértve a honos fajokra, a védett területekre, a veszélyeztetett élőhelyekre, a gazdaságra, **a közegészségre és -biztonságra** gyakorolt negatív hatásokat, valamint a jövőbeli hatás nagyságrendjének az értékelését;

Or. en

Módosítás 170
Esther de Lange

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra gyakorolt

Módosítás

f) a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra gyakorolt

hátrányos hatás bemutatása, beleértve a honos fajokra, a védett területekre, a veszélyeztetett élőhelyekre, az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt negatív hatásokat, valamint a jövőbeli hatás nagyságrendjének az értékelését;

hátrányos hatás bemutatása, beleértve a honos fajokra, a védett területekre, a veszélyeztetett élőhelyekre, **a biztonságra**, az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt negatív hatásokat, valamint a jövőbeli hatás nagyságrendjének az értékelését;

Or. nl

Módosítás 171

Julie Girling, Chris Davies, Pavel Poc

Rendeletre irányuló javaslat

5 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra gyakorolt hátrányos hatás bemutatása, beleértve a honos fajokra, a védett területekre, a veszélyeztetett élőhelyekre, az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt negatív hatásokat, valamint a jövőbeli hatás nagyságrendjének az értékelését;

Módosítás

f) a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra gyakorolt hátrányos hatás bemutatása, beleértve a honos fajokra, a védett területekre, a veszélyeztetett élőhelyekre, az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt negatív hatásokat, valamint a jövőbeli hatás nagyságrendjének az értékelését, **illetve a rendelkezésre álló legjobb ismereteken alapuló becslése;**

Or. en

Módosítás 172

Oreste Rossi

Rendeletre irányuló javaslat

5 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fa) a .../.../EU rendelet [a károsítókkal szembeni védelmi intézkedésekről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet] 2. cikkében meghatározottak szerint a növényegészségügyre és a mezőgazdaság egészségére gyakorolt negatív hatások bemutatása, többek között a jövőbeli hatás

Indokolás

A Bizottság javaslata nem tartalmaz egyértelmű utalást az idegenhonos özönfajok által a mezőgazdaságra, konkrétan a növényegészségügyre gyakorolt környezeti, társadalmi és gazdasági hatásokra.

Módosítás 173

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

**Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – g pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***g) az uniós szintű kárköltések
számszerűsített előrejelzése, amely
bemutatja a kockázat jelentőségét az Unió
számára, és bizonyítja a további fellépés
abból adódó indokoltságát, hogy az összes
kár felülmúlná a kockázat mérséklésének
a költségeit;***

törölve

Indokolás

Javasoljuk e pont törlését, mivel a költségek számszerűsítése nem mindig lehetséges, még kevésbé megelőző jelleggel, ahogy azt a rendelet megvalósítani szándékozik. Az Unióba még be nem hozott bizonyos fajok esetén e számszerűsített előrejelzés nem lehetséges.

Módosítás 174

Chris Davies

**Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – g pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***g) az uniós szintű kárköltések
számszerűsített előrejelzése, amely***

g) az uniós szintű potenciális költségek

bemutatja a kockázat jelentőségét az Unió számára, és bizonyítja a további fellépés abból adódó indokoltságát, hogy az összes kár felülmúlná a kockázat mérséklésének a költségeit;

értékelése;

Or. en

Indokolás

Az özönfajok potenciális kockázatait és költségeit nehéz számszerűsíteni.

Módosítás 175

Julie Girling, Pavel Poc

**Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – g pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

g) az uniós szintű kárkölségek számszerűsített **előrejelzése**, amely bemutatja a kockázat jelentőségét az Unió számára, **és bizonyítja a további fellépés abból adódó indokoltságát, hogy az összes kár felülmúlná a kockázat mérséklésének a költségeit;**

Módosítás

g) az uniós szintű **potenciális** kárkölségek **értékelése**, amely bemutatja a kockázat jelentőségét az Unió számára;

Or. en

Módosítás 176

Oreste Rossi

**Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – g pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

g) az uniós szintű kárkölségek számszerűsített előrejelzése, amely bemutatja a kockázat jelentőségét az Unió számára, és bizonyítja a további fellépés abból adódó indokoltságát, hogy **az összes kár felülmúlná** a kockázat mérséklésének

Módosítás

g) az uniós szintű kárkölségek számszerűsített előrejelzése, amely bemutatja a kockázat jelentőségét az Unió számára, és bizonyítja a további fellépés abból adódó indokoltságát, hogy **a faj által okozott károk felülmúlnák** a kockázat

a költségeit;

mérséklésének a költségeit;

Or. en

Indokolás

A Bizottság javaslata, amely az idegenhonos özönfajok miatt bekövetkező károk különböző okainak az összes kár értékelése révén történő összesítésére törekszik, figyelmen kívül hagyja a biológiai sokféleség csökkenésén túlmenően a gazdaságra gyakorolt negatív hatások összetettségét. Ez az újrafogalmazás ezért az 5. cikk (2) bekezdésének módosításával együtt biztosítja, hogy az idegenhonos özönfajok elterjedéséből származó gazdasági költségek is megfelelő figyelmet kapjanak.

Módosítás 177

Véronique Mathieu Houillon

**Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – g pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

g) az uniós szintű kárkölségek számszerűsített előrejelzése, amely bemutatja a kockázat jelentőségét az Unió számára, és bizonyítja a további fellépés abból adódó indokoltságát, hogy **az összes** kár felülmúlná a kockázat mérséklésének a költségeit;

Módosítás

g) az uniós szintű kárkölségek számszerűsített előrejelzése, amely bemutatja a kockázat jelentőségét az Unió számára, és bizonyítja a további fellépés abból adódó indokoltságát, hogy **a fajok által okozott kár összköltsége** felülmúlná a kockázat mérséklésének a költségeit;

Or. fr

Módosítás 178

Andrés Perelló Rodríguez

**Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – g pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

g) az uniós szintű kárkölségek számszerűsített előrejelzése, amely bemutatja a kockázat jelentőségét az Unió számára, és bizonyítja a további fellépés abból adódó indokoltságát, hogy az összes

Módosítás

g) az uniós szintű kárkölségek számszerűsített, **megközelítő** előrejelzése, amely bemutatja a kockázat jelentőségét az Unió számára, és bizonyítja a további fellépés abból adódó indokoltságát, hogy

kár felülmúlná a kockázat mérséklésének a költségeit;

az összes kár felülmúlná a kockázat mérséklésének a költségeit;

Or. es

Módosítás 179

Véronique Mathieu Houillon

Rendeletre irányuló javaslat

5 cikk – 1 bekezdés – h a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ha) a növények egészségére és általánosságban a mezőgazdaságra gyakorolt hátrányos hatás bemutatása, valamint a jövőbeli hatás nagyságrendjének az értékelése;

Or. fr

Módosítás 180

Daciana Octavia Sârbu

Rendeletre irányuló javaslat

5 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az Európai Környezetvédelmi Ügynökség kérésre segítséget nyújt a tagállamoknak a fenti elemekkel kapcsolatos információk szolgáltatása révén.

Or. en

Indokolás

Az EEA-nak kérésre a kockázatértékeléssel kapcsolatos tájékoztatáson keresztül segítséget kell nyújtania a tagállamoknak. Az Ügynökség megfelelő helyzetben van ahhoz, hogy összehangolja a számos elemmel – például a faj előéletével, szaporodási és terjedési módjával – kapcsolatos információcserét, és előre jelezze az uniós szintű költségeket az egyes nemzeti hatóságoknál előforduló szükségtelen átfedések elkerülése érdekében.

Módosítás 181
Jolanta Emilia Hibner

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A kockázatértékelést a bioföldrajzi regionalizáció kellő figyelembevételével mellett kell elvégezni.

Or. pl

Módosítás 182
Oreste Rossi

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 23. cikkben foglaltaknak megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, amelyekben pontosabban meghatározza a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett, elfogadható tudományos bizonyítékok fajtáit, és részletesen leírja az e cikk (1) bekezdésének a)–h) pontjában meghatározott elemek alkalmazását, beleértve az elemek értékeléséhez használt módszertant, figyelembe véve a vonatkozó nemzeti és nemzetközi standardokat, valamint azt, hogy elsőbbséget kell élveznie az olyan fajok elleni fellépésnek, amelyeknek jelentős **gazdasági kár** tulajdonítható, illetve amelyek ilyen **kárt okozhatnak**, a biológiai sokféleség **csökkenéséből származó gazdasági kárt is beleértve.**

(2) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 23. cikkben foglaltaknak megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, amelyekben pontosabban meghatározza a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett, elfogadható tudományos bizonyítékok fajtáit, és részletesen leírja az e cikk (1) bekezdésének a)–h) pontjában meghatározott elemek alkalmazását, beleértve az elemek értékeléséhez használt módszertant, figyelembe véve a vonatkozó nemzeti és nemzetközi standardokat, valamint azt, hogy elsőbbséget kell élveznie az olyan fajok elleni fellépésnek, amelyeknek **a gazdaság szempontjából jelentős költség** tulajdonítható, illetve amelyek ilyen **költséget idézhetnek elő és a biológiai sokféleség csökkenése miatt károkat okozhatnak.**

Or. en

Indokolás

Ez az újrafogalmazás az 5. cikk (1) bekezdése g) pontjának módosításával együtt biztosítja, hogy a kockázatértékelés során mind a gazdasági szempontokat, mind a biológiai sokféleség csökkenésének tulajdonítható károkat megfelelően figyelembe lehessen venni.

Módosítás 183 **Renate Sommer**

Rendeletre irányuló javaslat **5 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 23. cikkben foglaltaknak megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, amelyekben pontosabban meghatározza a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett, elfogadható tudományos bizonyítékok fajtáit, és részletesen leírja az e cikk (1) bekezdésének a)–h) pontjában meghatározott elemek alkalmazását, beleértve az elemek értékeléséhez használt módszertant, figyelembe véve a vonatkozó nemzeti és nemzetközi standardokat, valamint azt, hogy elsőbbséget kell élveznie az olyan fajok elleni fellépésnek, amelyeknek jelentős **gazdasági** kár tulajdonítható, illetve amelyek ilyen kárt okozhatnak, a biológiai sokféleség csökkenéséből származó **gazdasági** kárt is beleértve.

Módosítás

(2) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 23. cikkben foglaltaknak megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, amelyekben pontosabban meghatározza a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett, elfogadható tudományos bizonyítékok fajtáit, és részletesen leírja az e cikk (1) bekezdésének a)–h) pontjában meghatározott elemek alkalmazását, beleértve az elemek értékeléséhez használt módszertant, figyelembe véve a vonatkozó nemzeti és nemzetközi standardokat, valamint azt, hogy elsőbbséget kell élveznie az olyan fajok elleni fellépésnek, amelyeknek **az emberi egészség és a gazdaság szempontjából** jelentős kár tulajdonítható, illetve amelyek ilyen kárt okozhatnak, a biológiai sokféleség csökkenéséből származó kárt is beleértve.

Or. en

Módosítás 184 **Andrés Perelló Rodríguez**

Rendeletre irányuló javaslat **6 a cikk (új)**

6a. cikk

A tagállamok számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok nemzeti jegyzékei

(1) Valamennyi tagállam új nemzeti jegyzéket állíthat össze, vagy megtarthatja a már meglévő jegyzéket, hogy megelőzze az adott tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok betelepítését, megtelepedését és elterjedését, és e fajok tekintetében saját területén a 7. cikk (1) bekezdésében foglalt bármely vagy valamennyi tilalmat alkalmazhatja.

(2) A tagállamok korlátozzák a környezetbe történő szándékos kibocsátást, vagyis azt a folyamatot, amelynek révén egy szervezet bármely célból a környezetbe kerül, kivéve, ha kockázatelemzés révén bizonyítást nyer, hogy az nem veszélyezteti a biológiai sokféleséget, és a tagállam illetékes hatósága engedélyt ad a környezetbe bocsátásra.

(3) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az adott tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajokról.

(4) A tagállamok együttműködhetnek az Unióval szomszédos országokkal az adott tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok ellenőrzése érdekében elfogadott intézkedések kapcsán.

Or. es

Indokolás

Javasoljuk egy új 6a. cikk beillesztését, amely biztosítja, hogy a tagállamok képesek legyenek az idegenhonos özőnfajok ellenőrzéséhez és az ellenük való küzdelemhez szükséges valamennyi tényező szabályozására, ami magában foglalja az adott fajok nemzeti szintű kereskedelmének tilalmát.

Módosítás 185
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (1) A 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben szereplő fajokat tilos szándékosan:
- a) **behozni** az Unió területére vagy azon **keresztül** szállítani;
 - b) szaporítani;
 - c) szállítani, kivéve a fajok kiirtást szolgáló létesítményekbe történő szállítását;
 - d) forgalomba hozni;
 - e) **alkalmazni** vagy azokkal kereskedni;
 - f) **tartani vagy** nevelni, a zárt tartásmódot is ideértve;
 - g) a környezetbe kibocsátani.

Módosítás

- (1) A 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben szereplő fajokat tilos szándékosan **vagy gondatlanságból**:
- a) **betelepíteni** az Unió területére vagy azon **belül** szállítani;
 - b) szaporítani;
 - c) szállítani, kivéve a fajok kiirtást szolgáló létesítményekbe történő szállítását;
 - d) forgalomba hozni;
 - e) **felhasználni** vagy azokkal kereskedni;
 - f) nevelni, a zárt tartásmódot is ideértve;
 - g) a környezetbe kibocsátani.

Or. es

Indokolás

Az ilyen műveletkre alkalmazandó uniós jogi terminológiával összhangban a „betelepíteni” és „azon belül szállítani” kifejezések használatával javítani kell a cikk szövegét.

Módosítás 186
Andrea Zannoni

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (1) A 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben szereplő fajokat tilos **szándékosan**:
- a) behozni az Unió területére vagy azon keresztül szállítani;

Módosítás

- (1) A 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben szereplő fajokat tilos:
- a) behozni az Unió területére vagy azon keresztül szállítani;

- b) szaporítani;
- c) szállítani, kivéve a fajok kiirtást szolgáló létesítményekbe történő szállítását;
- d) forgalomba hozni;
- e) alkalmazni vagy azokkal kereskedni;
- f) tartani vagy nevelni, a zárt tartásmódot is ideértve;
- g) a környezetbe kibocsátani.

- b) szaporítani;
- c) szállítani, kivéve a fajok kiirtást szolgáló létesítményekbe történő szállítását;
- d) forgalomba hozni;
- e) alkalmazni vagy azokkal kereskedni;
- f) tartani vagy nevelni, a zárt tartásmódot is ideértve;
- g) a környezetbe kibocsátani.

Or. it

Módosítás 187
Jolanta Emilia Hibner

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

- b) szaporítani;

Módosítás

(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)

Or. pl

Módosítás 188
Carl Schlyter

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

- c) szállítani, kivéve a fajok **kiirtást** szolgáló létesítményekbe történő szállítását;

Módosítás

- c) szállítani, kivéve a fajok **megsemmisítést, illetve gerincesek esetében a kegyes eutanáziát** szolgáló létesítményekbe történő szállítását;

Or. en

Indokolás

A „kiirtás” a populáció valamennyi egyedének felszámolását jelenti (lásd a 12. fogalom meghatározást). A környezetből történő eltávolítását követően az idegenhonos özönfaj

kiirtást szolgáló létesítményekbe szállítható. A „kiirtás” kifejezés megfelelő a növények és a legtöbb gerinctelen vonatkozásában, a gerincesek esetében azonban helyénvalóbb a „kegyes eutanázia”.

Módosítás 189

Jolanta Emilia Hibner

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) forgalomba hozni;

Módosítás

d) forgalomba hozni **vagy értékesítésre bocsátani**;

Or. pl

Módosítás 190

Renate Sommer

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) tartani vagy nevelni, a zárt tartásmódot is ideértve;

Módosítás

f) **a 8. cikk ellenére**, tartani vagy nevelni, a zárt tartásmódot is ideértve;

Or. en

Módosítás 191

Jolanta Emilia Hibner

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tagállamok az (1) bekezdésben felsorolt rendelkezéseknél szigorúbb szabályokat is bevezethetnek és alkalmazhatnak.

Módosítás 192
Andrea Zanoni

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tagállamok megtiltják az Európai Unióban élő állatvilágtól különböző, foglyul ejtett vadon élő állatfajok behozatalát, értékesítését, környezetbe való kibocsátását és szállítását, valamint az azokkal való kereskedést.

Or. it

Módosítás 193
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A kutatási és ex situ megőrzési tevékenységek engedélyezése

Az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajokra vonatkozó tilalmaktól való eltérések

Or. es

Módosítás 194
Jolanta Emilia Hibner

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A kutatási és ex situ megőrzési tevékenységek engedélyezése

A kutatási tevékenységek és az állatkertek vagy botanikus kertek engedélyezése

Módosítás 195

Christel Schaldemose, Anna Rosbach

Rendeletre irányuló javaslat**8 cikk – 1 bekezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 7. cikk (1) bekezdésének a), b), c), e) és f) pontjában foglalt **tilalomtól** eltérve a tagállamok engedélyezési rendszert dolgoznak ki, **hogy lehetővé tegyék a kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységek végzésére jogosult intézmények számára** az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos őzönfajokkal kapcsolatos **kutatási és ex situ megőrzési tevékenységek folytatását.**

Módosítás

(1) A 7. cikk (1) bekezdésének a), b), c), e), f) és **g)** pontjában foglalt **korlátozásoktól** eltérve a tagállamok engedélyezési rendszert dolgoznak ki az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos őzönfajokkal kapcsolatos **tevékenységekre vonatkozóan. Az állatfajok tenyésztését magukban foglaló tevékenységeket is engedélyezni kell, feltéve, hogy az 1998/58/EK irányelv hatálya alá tartoznak, valamint a 92/43/EGK irányelv 22. cikke b) pontjának és a 2009/147/EK irányelv 11. cikkének sérelme nélkül. Azon kivételes esetekben, amikor kétségbevonhatatlanul hozzájárulnak az emberi egészséghez, és amennyiben az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos őzönfajok alkalmazásán kívül nincs más lehetőség, a tagállamok gyógyászati felhasználásukat is engedélyezhetik.**

Or. en

Módosítás 196

Renate Sommer

Rendeletre irányuló javaslat**8 cikk – 1 bekezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 7. cikk (1) bekezdésének a), b), c), e) és f) pontjában foglalt **tilalomtól** eltérve a tagállamok engedélyezési rendszert

Módosítás

(1) A 7. cikk (1) bekezdésének a), b), c), e), f) és **g)** pontjában foglalt **korlátozásoktól** eltérve a tagállamok

dolgoznak ki, **hogy** lehetővé **tegyék a kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységek végzésére** jogosult intézmények számára az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajokkal kapcsolatos kutatási és ex situ megőrzési tevékenységek folytatását.

engedélyezési rendszert dolgoznak ki, lehetővé **téve az arra** jogosult intézmények számára, **hogy** az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajokkal kapcsolatos kutatási **vagy ex situ megőrzési tevékenységeket folytassanak. Az állatfajok tenyésztését magukban foglaló tevékenységeket is engedélyezni kell, feltéve, hogy az 1998/58/EK irányelv és a 2009/147/EK irányelv 11. cikkének hatálya alá tartoznak.**

Or. en

Módosítás 197

Jolanta Emilia Hibner

Rendeletre irányuló javaslat

8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A 7. cikk (1) bekezdésének a), b), c), e) és f) pontjában foglalt tilalomtól eltérve a tagállamok engedélyezési rendszert dolgoznak ki, hogy lehetővé tegyék a kutatási **vagy ex situ megőrzési tevékenységek végzésére** jogosult intézmények számára az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajokkal kapcsolatos kutatási és **ex situ megőrzési tevékenységek** folytatását.

Módosítás

(1) A 7. cikk (1) bekezdésének a), b), c), e) és f) pontjában foglalt tilalomtól eltérve a tagállamok engedélyezési rendszert dolgoznak ki, hogy lehetővé tegyék a kutatási tevékenységek végzésére jogosult intézmények, **állatkertek vagy botanikus kertek** számára az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajokkal kapcsolatos kutatási tevékenységek folytatását. **A kutatás célja a biológiai inváziók hatásának csökkentése, és olyan intézmények által végezhető, amelyek tevékenységi köre e tevékenységekre is kiterjed.**

Or. pl

Módosítás 198

Christel Schaldemose, Anna Rosbach

Rendeletre irányuló javaslat

8 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a tevékenységet az illetékes hatóságok által előírt tudományos **és** szakmai képesítéssel rendelkező személyzet végzi;

Módosítás

b) a tevékenységet az illetékes hatóságok által előírt tudományos **vagy** szakmai képesítéssel rendelkező személyzet végzi;

Or. en

Módosítás 199

Christel Schaldemose, Anna Rosbach

**Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – d pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

d) az idegenhonos őzönfajokhoz tartozó állatokat lehetőség szerint megjelölik;

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 200

Jolanta Emilia Hibner

**Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – d pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

d) az idegenhonos őzönfajokhoz tartozó állatokat **lehetőség** szerint megjelölik;

Módosítás

d) az idegenhonos őzönfajokhoz tartozó állatokat **a vadon élő állat- és növényfajok számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemről szóló 338/97/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. május 4-i 865/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 166., 2006.6.19., 1. o.)** szerint megjelölik, **a rendszertani nevek kivételével, amelyek nem jelölhetők meg;**

Or. pl

Módosítás 201
Kartika Tamara Liotard

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) az idegenhonos özönfajokhoz tartozó állatokat lehetőség szerint megjelölik;

Módosítás

d) az idegenhonos özönfajokhoz tartozó állatokat lehetőség szerint megjelölik **olyan módszereket alkalmazva, amelyek nem okoznak fájdalmat, félelmet vagy szenvedést**;

Or. en

Indokolás

Az állatokat csak nem invazív módszerekkel lehet megjelölni, amelyek nem okoznak fájdalmat, félelmet vagy szenvedést. Elfogadható például a bőr alá beültethető PIT-jelölés (elektronikus azonosító), a jelbeégetés azonban nem.

Módosítás 202
Kartika Tamara Liotard

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) biztosított az állandó felügyelet, és vészhelyzeti tervet dolgoznak ki a kiszabadulás vagy elterjedés megakadályozására, amely egy kiirtási tervet is magában foglal;

Módosítás

f) biztosított az állandó felügyelet, és vészhelyzeti tervet dolgoznak ki a kiszabadulás vagy elterjedés megakadályozására, amely egy kiirtási tervet is magában foglal. **Az ilyen terveket úgy kell összeállítani, hogy biztosítsák, hogy azokat csak végső esetben alkalmazzák, és hogy a javasolt módszerek kíméletesek legyenek, és se a célállatoknak, se a nem célállatoknak ne okozzanak fájdalmat, félelmet vagy szenvedést**;

Or. en

Indokolás

A kiirtási terveket úgy kell összeállítani, hogy biztosítsák, hogy azokat csak végső esetben alkalmazzák, és hogy a javasolt módszerek kíméletesek legyenek, és se a célállatoknak, se a nem célállatoknak ne okozzanak fájdalmat, félelmet vagy szenvedést.

Módosítás 203

Christel Schaldemose, Anna Rosbach

Rendeletre irányuló javaslat

8 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg

g) az (1) bekezdésben említett engedély **az érintett kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységhez szükséges számú fajra és példányra korlátozódik, amely nem haladhatja meg a zárt létesítmény befogadóképességét.** Tartalmaznia kell az érintett fajok kiszabadulásával vagy elterjedésével kapcsolatos kockázat mérsékléséhez szükséges korlátozásokat. A tárgyat képező idegenhonos özőnfaj Unión belüli tartása, Unióba történő behozatala és Unión keresztül történő szállítása során minden esetben mellékelni kell.

Módosítás

g) az (1) bekezdésben említett engedély a zárt létesítmény **befogadóképességére korlátozódik.** Tartalmaznia kell az érintett fajok kiszabadulásával vagy elterjedésével kapcsolatos kockázat mérsékléséhez szükséges korlátozásokat. A tárgyat képező idegenhonos özőnfaj Unión belüli tartása, Unióba történő behozatala és Unión keresztül történő szállítása során minden esetben mellékelni kell.

Or. en

Módosítás 204

Jolanta Emilia Hibner

Rendeletre irányuló javaslat

8 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg

g) az (1) bekezdésben említett engedély az érintett kutatási vagy **ex situ megőrzési** tevékenységhez szükséges számú fajra és példányra korlátozódik, amely nem haladhatja meg a zárt létesítmény befogadóképességét. Tartalmaznia kell az érintett fajok kiszabadulásával vagy

Módosítás

g) az (1) bekezdésben említett engedély az érintett kutatási, **állatkerti** vagy **botanikus kerti** tevékenységhez szükséges számú fajra és példányra korlátozódik, amely nem haladhatja meg a zárt létesítmény befogadóképességét. Tartalmaznia kell az érintett fajok kiszabadulásával vagy

elterjedésével kapcsolatos kockázat mérsékléséhez szükséges korlátozásokat. A tárgyat képező idegenhonos özönfaj Unión belüli tartása, Unióba történő behozatala és Unión keresztül történő szállítása során minden esetben mellékelni kell.

elterjedésével kapcsolatos kockázat mérsékléséhez szükséges korlátozásokat. A tárgyat képező idegenhonos özönfaj Unión belüli tartása, Unióba történő behozatala és Unión keresztül történő szállítása során minden esetben mellékelni kell.

Or. pl

Módosítás 205 **Renate Sommer**

Rendeletre irányuló javaslat **8 cikk – 3 bekezdés – a pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a példányok fizikailag elszigeteltek, és nem szabadulhatnak ki, terjedhetnek tovább vagy távolíthatók el illetéktelen személy által a létesítményből, amelyben tartják azokat; szabályozott takarítási és karbantartási eljárások biztosítják, hogy egyetlen példány, illetve azok egyetlen szaporítható alkotórésze sem szabadulhat ki, terjedhet tovább vagy távolítható el illetéktelen személy által;

Módosítás

a) a példányok fizikailag elszigeteltek, és nem szabadulhatnak ki, terjedhetnek tovább vagy távolíthatók el illetéktelen személy által a létesítményből, amelyben tartják azokat; szabályozott takarítási, **hulladékkezelési** és karbantartási eljárások biztosítják, hogy egyetlen példány, illetve azok egyetlen szaporítható alkotórésze sem szabadulhat ki, terjedhet tovább vagy távolítható el illetéktelen személy által;

Or. en

Módosítás 206 **Christel Schaldemose, Anna Rosbach**

Rendeletre irányuló javaslat **8 cikk – 3 bekezdés – a pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a példányok fizikailag elszigeteltek, és nem szabadulhatnak ki, terjedhetnek tovább vagy távolíthatók el illetéktelen személy által a létesítményből, amelyben tartják azokat; szabályozott takarítási és karbantartási eljárások biztosítják, hogy egyetlen példány, illetve azok egyetlen

Módosítás

a) a példányok fizikailag elszigeteltek, és nem szabadulhatnak ki, terjedhetnek tovább vagy távolíthatók el illetéktelen személy által a létesítményből, amelyben tartják azokat; szabályozott takarítási, **hulladékkezelési** és karbantartási eljárások biztosítják, hogy egyetlen példány, illetve

szaporítható alkotórésze sem szabadulhat ki, terjedhet tovább vagy távolítható el illetéktelen személy által;

azok egyetlen szaporítható alkotórésze sem szabadulhat ki, terjedhet tovább vagy távolítható el illetéktelen személy által;

Or. en

Módosítás 207

Andrea Zanoni

Rendeletre irányuló javaslat

8 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a példányok létesítményből való eltávolítása, **ártalmatlanítása vagy megsemmisítése** oly módon történik, amely kizárja a létesítményen kívüli szaporítás vagy szaporodás lehetőségét.

Módosítás

b) a példányok létesítményből való eltávolítása oly módon történik, amely kizárja a létesítményen kívüli szaporítás vagy szaporodás lehetőségét.

Or. it

Módosítás 208

Carl Schlyter

Rendeletre irányuló javaslat

8 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a példányok létesítményből való eltávolítása, ártalmatlanítása vagy megsemmisítése oly módon történik, amely kizárja a létesítményen kívüli szaporítás vagy szaporodás lehetőségét.

Módosítás

b) a példányok létesítményből való eltávolítása, ártalmatlanítása vagy megsemmisítése, **illetve gerincesek esetében a kegyes eutanázia** oly módon történik, amely kizárja a létesítményen kívüli szaporítás vagy szaporodás lehetőségét.

Or. en

Indokolás

A gerincesek esetében a „megsemmisítés” nem megfelelő kifejezés, a „kegyes eutanázia” kifejezéssel történő kiegészítés érdekében módosításra van szükség.

Módosítás 209
Andrea Zanoni

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ba) a kizárólag a növényfajok, rovarok, gombák és mikroorganizmusok esetében engedélyezett ártalmatlanítás vagy megsemmisítés oly módon történik, amely kizárja a létesítményen kívüli szaporítás vagy szaporodás lehetőségét.

Or. it

Módosítás 210
Kartika Tamara Liotard

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) Az engedély iránti kérelemhez az intézmény csatolja a (2) és a (3) bekezdésben meghatározott feltételek teljesülésének az illetékes hatóság általi értékeléséhez szükséges bizonyítékokat.

(4) Az engedély iránti kérelemhez az intézmény csatolja a (2) és a (3) bekezdésben meghatározott feltételek teljesülésének az illetékes hatóság általi értékeléséhez szükséges bizonyítékokat. ***Az intézményt az illetékes tagállami hatóság rendszeres ellenőrzése alá kell rendelni.***

Or. en

Indokolás

Az engedélyekre vonatkozó feltételek teljesülésének biztosítása érdekében az intézményeket rendszeres időközönként ellenőrizni kell. Annak ellenére, hogy ezek az intézmények „zártak”, előfordulhat, hogy az idegenhonos özönfajok kiszabadulnak vagy szándékosan kiengedik őket. Ugyanez volt a helyzet a prémés állatok tenyésztésére szolgáló mezőgazdasági üzemek esetében, amelyek szintén „zárt” intézmények voltak, de számos özönfaj (pl. nyérc, mosómedve, pézsmapocok) elterjedéséért okolhatók.

Módosítás 211
Christel Schaldemose, Anna Rosbach

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) A tagállamok évente egyszer tájékoztatják a Bizottságot a megadott engedélyek számáról.

Or. en

Módosítás 212
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) Az (1) bekezdésben említett engedély másolatát el kell küldeni a 22. cikkben meghatározott vizsgálóbizottságnak, amelynek két hónap áll rendelkezésére észrevételei megtételére; ha ez idő alatt nem érkezik ilyen észrevétel, az engedély érvényesnek tekintendő.

Or. es

Indokolás

Javasoljuk a cikk fenti bekezdéssel való kiegészítését, amely biztosítja a 7. cikkben felsorolt tilalmaktól való eltérésre vonatkozó engedélyek vizsgálóbizottság általi koordinációját.

Módosítás 213
Renate Sommer

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes hatóságok ellenőrzéseket végezzenek annak biztosítása érdekében, hogy a létesítmény teljesítse a kiadott engedélyben meghatározott feltételeket.

Or. en

Módosítás 214

Christel Schaldemose, Anna Rosbach

**Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4b) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes hatóság ellenőrzéseket végezzenek annak biztosítása érdekében, hogy a létesítmény teljesítse a kiadott engedélyben meghatározott feltételeket.

Or. en

Módosítás 215

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

**Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4b) Nem alkalmazandók eltérések a 7. cikkben meghatározott, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajokra vonatkozó tilalmaktól a 2009/147/EK és a 92/43/EGK irányelvekben említett veszélyeztetett fajok elterjedési területén, amely fajokra az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok – tudományos bizonyítékok alapján – közvetlen hatással vannak.

Indokolás

Javasoljuk a cikk fenti bekezdéssel való kiegészítését, amely biztosítja a 7. cikkben felsorolt tilalmaktól való eltérésre vonatkozó engedélyek vizsgálóbizottság általi koordinációját. Biztosítani kell továbbá a veszélyeztetett fajok és élőhelyek védelmét, ezért a legszigorúbb tilalmakat kell elrendelni azokon a területeken, ahol e fajok élnek.

Módosítás 216

Christel Schaldemose, Anna Rosbach

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4c) A tagállamok jelentéseket nyújtanak be a Bizottságnak a (4b) bekezdés szerint előírt ellenőrzésekről.

Or. en

Módosítás 217

Véronique Mathieu Houillon

Rendeletre irányuló javaslat
8 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

8a. cikk

Az idegenhonos özönfajok termesztésének és tenyésztésének engedélyezése

(1) A 7. cikk (1) bekezdésének a), b), c), d) és e) pontjában foglalt tilalomtól eltérve a tagállamok engedélyezési rendszert dolgoznak ki, hogy lehetővé tegyék az idegenhonos özönfajok termesztését és tenyésztését.

(2) A tagállamok felhatalmazzák az illetékes hatóságokat az (1) bekezdésben említett tevékenységek folytatására

vonatkozó engedélyek kiadására, amennyiben a tevékenységeket zárt létesítményekben folytatják, és a következő feltételek teljesülnek:

a) az idegenhonos özönfajokat olyan biztonságos létesítményekben tartják és kezelik, amelyek biztosítják, hogy e példányok nem szabadulhatnak ki, terjedhetnek tovább vagy távolíthatók el a létesítményekből;

b) szabályozott takarítási és karbantartási eljárások biztosítják, hogy egyetlen példány sem szabadulhat ki a létesítményekből;

c) a kiszabadulás, elterjedés vagy eltávolítás kockázatát hatékonyan kezelik, figyelembe véve az érintett fajt és annak biológiai jellemzőit és terjedési módzatait, a folytatni kívánt tevékenységet és az alkalmazandó zárt létesítményt, a környezettel való kölcsönhatást és az adott fajhoz kapcsolódó kockázat szempontjából fontos egyéb tényezőket;

d) a folytatni kívánt tevékenységet az illetékes hatóságok évente ellenőrzik;

e) a zárt létesítménybe történő szállítást, illetve az onnan történő elszállítást az illetékes hatóság engedélyének megfelelően, az idegenhonos özönfajok kiszabadulását lehetetlenné tevő körülmények között végzik;

f) biztosított az állandó felügyelet, és vészhelyzeti tervet dolgoznak ki a kiszabadulás vagy elterjedés megakadályozására, amely egy kiirtási tervet is magában foglal;

g) az (1) bekezdésben említett engedélyt a tárgyát képező idegenhonos özönfaj Unión belüli tartása, Unióba történő behozatala és Unión keresztül történő szállítása során minden esetben mellékelni kell;

(3) Az engedély iránti kérelemhez az intézmény csatolja az (1) és a (2)

bekezdésben meghatározott feltételek teljesülésének az illetékes hatóság általi értékeléséhez szükséges bizonyítékokat.

Or. fr

Módosítás 218
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Ha egy tagállam bizonyítékkal rendelkezik arra vonatkozóan, hogy területén olyan idegenhonos özönfaj van jelen, amely a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben nem szerepel, de az érintett illetékes hatóságok előzetes tudományos bizonyítékokon alapuló véleménye szerint a 4. cikk (2) bekezdésében foglalt szempontoknak megfelel, vagy hogy fennáll annak a közvetlen veszélye, hogy egy ilyen idegenhonos özönfaj *bejut* az adott tagállam területére, haladéktalanul vészhelyzeti intézkedéseket léptethet életbe, amelyek keretében a 7. cikk (1) bekezdésében szereplő tilalmak bármelyikét bevezetheti.

Módosítás

(1) Ha egy tagállam bizonyítékkal rendelkezik arra vonatkozóan, hogy területén olyan idegenhonos özönfaj van jelen, amely a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben nem szerepel, de az érintett illetékes hatóságok előzetes tudományos bizonyítékokon alapuló véleménye szerint a 4. cikk (2) bekezdésében foglalt szempontoknak megfelel, vagy hogy fennáll annak a közvetlen veszélye, hogy egy ilyen idegenhonos özönfaj *betelepül* az adott tagállam területére, haladéktalanul vészhelyzeti intézkedéseket léptethet életbe, amelyek keretében a 7. cikk (1) bekezdésében szereplő tilalmak bármelyikét bevezetheti.

Or. es

Módosítás 219
Renate Sommer

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A vészhelyzeti intézkedések tárgyát képező fajokra vonatkozóan az érintett tagállam késedelem nélkül, de a

Módosítás

(3) A vészhelyzeti intézkedések tárgyát képező fajokra vonatkozóan az érintett tagállam késedelem nélkül, de a

vészhelyzeti intézkedések bevezetésére vonatkozó határozat elfogadását követő **24** hónapon belül mindenképpen elvégzi az 5. cikk szerinti kockázatértékelést a rendelkezésre álló szakmai és tudományos információk alapján, azzal a céllal, hogy a fajok a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe bekerüljenek.

vészhelyzeti intézkedések bevezetésére vonatkozó határozat elfogadását követő **12** hónapon belül mindenképpen elvégzi az 5. cikk szerinti kockázatértékelést a rendelkezésre álló szakmai és tudományos információk alapján, azzal a céllal, hogy a fajok a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe bekerüljenek.

Or. en

Módosítás 220

Jolanta Emilia Hibner

Rendeletre irányuló javaslat

9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A vészhelyzeti intézkedések tárgyát képező fajokra vonatkozóan **az érintett tagállam** késelem nélkül, de a vészhelyzeti intézkedések bevezetésére vonatkozó határozat elfogadását követő 24 hónapon belül mindenképpen elvégzi az 5. cikk szerinti kockázatértékelést a rendelkezésre álló szakmai és tudományos információk alapján, azzal a céllal, hogy a fajok a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe bekerüljenek.

Módosítás

(3) A vészhelyzeti intézkedések tárgyát képező fajokra vonatkozóan **a Bizottság** késelem nélkül, de a vészhelyzeti intézkedések bevezetésére vonatkozó határozat elfogadását követő 24 hónapon belül mindenképpen elvégzi az 5. cikk szerinti kockázatértékelést a rendelkezésre álló szakmai és tudományos információk alapján, azzal a céllal, hogy a fajok a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe bekerüljenek.

Or. pl

Módosítás 221

Mark Demesmaeker

Rendeletre irányuló javaslat

9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A vészhelyzeti intézkedések tárgyát képező fajokra vonatkozóan az érintett tagállam késelem nélkül, de a vészhelyzeti intézkedések bevezetésére

Módosítás

(3) A vészhelyzeti intézkedések tárgyát képező fajokra vonatkozóan az érintett tagállam **vagy adott esetben a Bizottság** késelem nélkül, de a vészhelyzeti

vonatkozó határozat elfogadását követő 24 hónapon belül mindenképpen elvégzi az 5. cikk szerinti kockázatértékelést a rendelkezésre álló szakmai és tudományos információk alapján, azzal a céllal, hogy a fajok a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe bekerüljenek.

intézkedések bevezetésére vonatkozó határozat elfogadását követő 24 hónapon belül mindenképpen elvégzi az 5. cikk szerinti kockázatértékelést a rendelkezésre álló szakmai és tudományos információk alapján, azzal a céllal, hogy a fajok a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe bekerüljenek.

Or. en

Indokolás

Abban az esetben, ha a Bizottság az 5. cikk (1) bekezdésével összefüggésben már végzett kockázatértékelést, a tagállamok számára lehetővé kell tenni ezen információ felhasználását.

Módosítás 222 Renate Sommer

Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A (2) bekezdésben említett értesítés kézhezvétele esetén, vagy ha egyéb bizonyítékok állnak rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy az Unióban olyan idegenhonos özőnfaj van jelen, amely a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben nem szerepel, de a 4. cikk (2) bekezdésében foglalt szempontoknak valószínűleg megfelel, vagy hogy fennáll annak a közvetlen veszélye, hogy egy ilyen idegenhonos özőnfaj bejut az Unió területére, a Bizottság végrehajtási aktus révén, az előzetes tudományos bizonyítékok alapján megállapítja a faj említett szempontoknak való megfelelésének a valószínűségét, és az Unióra vonatkozó vészhelyzeti intézkedéseket léptet életbe, amelyek keretében az adott faj miatti kockázatokra való tekintettel a 7. cikk (1) bekezdésében szereplő tilalmak bármelyikét bevezetheti egy korlátozott időtartamra, amennyiben

Módosítás

(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)

arra a megállapításra jut, hogy a 4. cikk (2) bekezdésében foglalt szempontoknak való megfelelés valószínűsége fennáll. A végrehajtási aktust a 22. cikk (2) bekezdése szerinti vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

Or. de

Indokolás

A német nyelvi változatot érinti.

Módosítás 223

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Rendeleltre irányuló javaslat

9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A (2) bekezdésben említett értesítés kézhezvétele esetén, vagy ha egyéb bizonyítékok állnak rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy az Unióban olyan idegenhonos özönfaj van jelen, amely a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben nem szerepel, de a 4. cikk (2) bekezdésében foglalt szempontoknak valószínűleg megfelel, vagy hogy fennáll annak a közvetlen veszélye, hogy egy ilyen idegenhonos özönfaj **bejut** az Unió területére, a Bizottság végrehajtási aktus révén, az előzetes tudományos bizonyítékok alapján megállapítja a faj említett szempontoknak való megfelelésének a valószínűségét, és az Unióra vonatkozó vészhelyzeti intézkedéseket léptet életbe, amelyek keretében az adott faj miatti kockázatokra való tekintettel a 7. cikk (1) bekezdésében szereplő tilalmak bármelyikét bevezetheti egy korlátozott időtartamra, amennyiben arra a megállapításra jut, hogy a 4. cikk (2) bekezdésében foglalt szempontoknak való megfelelés valószínűsége fennáll. E végrehajtási aktusokat a 22. cikk (2)

Módosítás

(4) A (2) bekezdésben említett értesítés kézhezvétele esetén, vagy ha egyéb bizonyítékok állnak rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy az Unióban olyan idegenhonos özönfaj van jelen, amely a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben nem szerepel, de a 4. cikk (2) bekezdésében foglalt szempontoknak valószínűleg megfelel, vagy hogy fennáll annak a közvetlen veszélye, hogy egy ilyen idegenhonos özönfaj **betelepedik** az Unió területére, a Bizottság végrehajtási aktus révén, az előzetes tudományos bizonyítékok alapján megállapítja a faj említett szempontoknak való megfelelésének a valószínűségét, és az Unióra vonatkozó vészhelyzeti intézkedéseket léptet életbe, amelyek keretében az adott faj miatti kockázatokra való tekintettel a 7. cikk (1) bekezdésében szereplő tilalmak bármelyikét bevezetheti egy korlátozott időtartamra, amennyiben arra a megállapításra jut, hogy a 4. cikk (2) bekezdésében foglalt szempontoknak való megfelelés valószínűsége fennáll. E végrehajtási aktusokat a 22. cikk (2)

bekezdése szerinti vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

bekezdése szerinti vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

Or. es

Módosítás 224

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Rendeletre irányuló javaslat

9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A (4) bekezdésben említett végrehajtási aktus rendelkezéseitől függően a tagállamok által az (1) bekezdés alapján hozott intézkedések **hatályukat veszítik vagy módosulnak.**

Módosítás

(5) A (4) bekezdésben említett végrehajtási aktus rendelkezéseitől függően a tagállamok által az (1) bekezdés alapján hozott intézkedések **az Unió többi részén történő alkalmazásuk tekintetében módosíthatók.**

Or. es

Módosítás 225

Jolanta Emilia Hibner

Rendeletre irányuló javaslat

9 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A vészhelyzeti intézkedéseket életbe léptető tagállam a vészhelyzeti intézkedéseket fenntarthatja addig, amíg az uniós szintű vészhelyzeti intézkedéseket életbe léptető végrehajtási aktus a (4) bekezdésnek megfelelően elfogadásra kerül, vagy **az érintett tagállam** által a (3) bekezdésnek megfelelően elvégzett kockázatelemzés alapján a faj bekerül a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe.

Módosítás

(6) A vészhelyzeti intézkedéseket életbe léptető tagállam a vészhelyzeti intézkedéseket fenntarthatja addig, amíg az uniós szintű vészhelyzeti intézkedéseket életbe léptető végrehajtási aktus a (4) bekezdésnek megfelelően elfogadásra kerül, vagy **a Bizottság** által a (3) bekezdésnek megfelelően elvégzett kockázatelemzés alapján a faj bekerül a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe.

Or. pl

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

10 cikk

törölve

A tagállamok számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok környezetbe történő szándékos kibocsátásának a korlátozása

(1) A tagállamok korlátozzák a környezetbe történő szándékos kibocsátást – vagyis azt a folyamatot, amelynek révén egy szervezet a kiszabadulásának és elterjedésének a megelőzéséhez szükséges intézkedések hiányában bármely célból a környezetbe kerül – mindazon, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajoktól eltérő idegenhonos özőnfajok esetében, amelyek környezetbe történő kibocsátása és elterjedése a tagállam tudományos bizonyítékokon alapuló megítélése szerint jelentős hátrányos hatást gyakorolhat a tagállam területére („a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfaj”), még akkor is, ha ennek ténye nem teljes mértékben tisztázott.

(2) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az adott tagállam számára veszélyt jelentőnek tekintett idegenhonos özőnfajokról.

(3) A tagállamok illetékes hatóságai bizonyos esetekben engedélyezhetik a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok szándékos kibocsátását a környezetbe, amennyiben a következő feltételek teljes mértékben figyelembevételre kerülnek:

a) nem létezik olyan nem invazív faj, amelynek alkalmazása az özőnfajjal elérhetőhöz hasonló előnyöket biztosítana;

b) a környezetbe történő kibocsátás előnyei rendkívül nagyok az érintett faj által okozott kár kockázatához viszonyítva;

c) a környezetbe történő kibocsátást a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatás minimalizálása érdekében a kockázat mérséklésére irányuló intézkedések kísérik;

d) biztosított a megfelelő felügyelet, és vészhelyzeti terv készül az alkalmazandó faj kiirtására abban az esetben, ha az illetékes hatóság elfogadhatatlan mértékűnek tartja a faj által okozott kárt.

(4) Az idegenhonos özőnfajok akvakultúrában történő alkalmazás céljából való betelepítésének az engedélyezése a 708/2007/EK rendeletnek megfelelően történik.

Or. fr

Indokolás

E cikk korlátozó jellegű, ami eltántoríthatja a tagállamokat az Unió számára veszélyt jelentő fajok jegyzékében nem szereplő, azonban a biológiai sokféleségüket veszélyeztető fajok elszaporodása elleni küzdelemre irányuló nagyratörő nemzeti intézkedések meghozatalától. E cikk – a szubszidiaritás elvén túl – a hatékonyság elvét is veszélyezteti.

Módosítás 227

Andrés Perelló Rodríguez

Rendeletre irányuló javaslat

10 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

10 cikk

A tagállamok számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok környezetbe történő szándékos kibocsátásának a korlátozása

Módosítás

törölve

(1) A tagállamok korlátozzák a környezetbe történő szándékos kibocsátást – vagyis azt a folyamatot, amelynek révén egy szervezet a kiszabadulásának és elterjedésének a megelőzéséhez szükséges intézkedések hiányában bármely célból a környezetbe kerül – mindazon, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajoktól eltérő idegenhonos özőnfajok esetében, amelyek környezetbe történő kibocsátása és elterjedése a tagállam tudományos bizonyítékokon alapuló megítélése szerint jelentős hátrányos hatást gyakorolhat a tagállam területére („a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfaj”), még akkor is, ha ennek ténye nem teljes mértékben tisztázott.

(2) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az adott tagállam számára veszélyt jelentőnek tekintett idegenhonos özőnfajokról.

(3) A tagállamok illetékes hatóságai bizonyos esetekben engedélyezhetik a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok szándékos kibocsátását a környezetbe, amennyiben a következő feltételek teljes mértékben figyelembevételre kerülnek:

a) nem létezik olyan nem invazív faj, amelynek alkalmazása az özőnfajjal elérhetőhöz hasonló előnyöket biztosítana;

b) a környezetbe történő kibocsátás előnyei rendkívül nagyok az érintett faj által okozott kár kockázatához viszonyítva;

c) a környezetbe történő kibocsátást a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatás minimalizálása érdekében a kockázat mérséklésére irányuló intézkedések kísérik;

d) biztosított a megfelelő felügyelet, és vészhelyzeti terv készül az alkalmazandó

faj kiirtására abban az esetben, ha az illetékes hatóság elfogadhatatlan mértékűnek tartja a faj által okozott kárt.

(4) Az idegenhonos özönfajok akvakultúrában történő alkalmazás céljából való betelepítésének az engedélyezése a 708/2007/EK rendeletnek megfelelően történik.

Or. es

Indokolás

Az uniós jegyzék és a nemzeti jegyzékek párhuzamos fenntartásáról szóló új 6a. cikk beillesztését javasoló módosítással összhangban javasoljuk e cikk törlését. Az említett cikk szerint csak akkor engedélyezhető a környezetbe való kibocsátás, ha az elvégzett kockázatelemzés kedvező eredményt hoz.

Módosítás 228

Julie Girling, Chris Davies

Rendeletre irányuló javaslat

10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

*(1) A tagállamok korlátozzák a környezetbe történő szándékos kibocsátást – vagyis azt a folyamatot, amelynek révén egy szervezet a kiszabadulásának és elterjedésének a megelőzéséhez szükséges intézkedések hiányában bármely célból a környezetbe kerül – mindazon, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajoktól eltérő idegenhonos **özönfajok** esetében, amelyek **környezetbe történő kibocsátása és elterjedése a tagállam tudományos bizonyítékokon alapuló megítélése szerint jelentős** hátrányos hatást **gyakorolhat a tagállam területére** („a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfaj”), **még akkor is, ha ennek ténye nem teljes mértékben tisztázott.***

Módosítás

*(1) A tagállamok **jogalkotási vagy más intézkedéseket vezethetnek be, beleértve a 7. cikk (1) bekezdésében meghatározott tilalmak bármelyikét**, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajoktól eltérő idegenhonos **özönfajokkal kapcsolatban, amelyek megítélésük szerint hátrányos hatást gyakorolhatnak a területükre** („a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfaj”), **betelepedésük megakadályozása, illetve az intézmény és a populációk terjedésének ellenőrzése céljából.***

Or. en

Indokolás

E rendelet nem válthatja fel a tagállami jog hatálya alá tartozó fajokra vonatkozó meglévő intézkedéseket.

Módosítás 229 **Franco Bonanini**

Rendeletre irányuló javaslat **10 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok korlátozzák a környezetbe történő szándékos kibocsátást – vagyis azt a folyamatot, amelynek révén egy szervezet a kiszabadulásának és elterjedésének a megelőzéséhez szükséges intézkedések hiányában bármely célból a környezetbe kerül – mindazon, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajoktól eltérő idegenhonos özőnfajok esetében, amelyek környezetbe történő kibocsátása és elterjedése a tagállam tudományos bizonyítékokon alapuló megítélése szerint jelentős hátrányos hatást gyakorolhat a tagállam területére („a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfaj”), még akkor is, ha ennek ténye nem teljes mértékben tisztázott.

Módosítás

(1) A tagállamok korlátozzák a környezetbe történő szándékos kibocsátást – vagyis azt a folyamatot, amelynek révén egy szervezet a kiszabadulásának és elterjedésének a megelőzéséhez szükséges intézkedések hiányában bármely célból a környezetbe kerül – mindazon, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajoktól eltérő idegenhonos özőnfajok esetében, amelyek környezetbe történő kibocsátása és elterjedése a tagállam tudományos bizonyítékokon alapuló megítélése szerint jelentős hátrányos hatást gyakorolhat a tagállam területére **vagy annak egy sajátos ökoszisztémát képviselő részére, különös tekintettel a 92/43/EGK irányelv szerinti védett területekre vagy közösségi jelentőségű természeti területekre** („a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfaj”), még akkor is, ha ennek ténye nem teljes mértékben tisztázott.

Or. it

Módosítás 230 **Andrea Zanoni**

Rendeletre irányuló javaslat **10 cikk – 2 a bekezdés (új)**

(2a) A tagállamok biztosítják tevékenységeiknek az érintett szomszédos tagállamokkal történő összehangolását, amikor a területükön intézkedéseket fogadnak el a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajjal kapcsolatban, ha a faj szomszédos tagállamok területére történő továbbterjedése jelentős kockázatot jelent, vagy amennyiben az együttes fellépés hatékonyabbnak bizonyulna, hogy közös cselekvési terveket dolgozzanak ki az ilyen fajokra vonatkozóan.

Or. en

Indokolás

Azon fajok esetében, amelyeknél nagy a valószínűsége annak, hogy továbbterjednek a szomszédos tagállamokba, vagy amelyek esetében a közös fellépés hatékonyabb lenne, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban a tagállamoktól meg kell követelni, hogy hangolják össze tevékenységeiket és törekedjenek közös cselekvési tervek elfogadására.

Módosítás 231

Julie Girling

**Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 3 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A tagállamok illetékes hatóságai bizonyos esetekben engedélyezhetik a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok szándékos kibocsátását a környezetbe, amennyiben a következő feltételek teljes mértékben figyelembevételre kerülnek:

törölve

a) nem létezik olyan nem invazív faj, amelynek alkalmazása az özőnfajjal elérhetőhöz hasonló előnyöket biztosítana;

b) a környezetbe történő kibocsátás előnyei rendkívül nagyok az érintett faj által okozott kár kockázatához viszonyítva;

c) a környezetbe történő kibocsátást a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatás minimalizálása érdekében a kockázat mérséklésére irányuló intézkedések kísérik;

d) biztosított a megfelelő felügyelet, és vészhelyzeti terv készül az alkalmazandó faj kiirtására abban az esetben, ha az illetékes hatóság elfogadhatatlan mértékűnek tartja a faj által okozott kárt.

Or. en

Indokolás

Az engedélyezés a tagállamokra tartozik, és nem indokolt, hogy szerepeljen e rendeletben.

Módosítás 232
Andrea Zaroni

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A tagállamok konzultálnak az érintett szomszédos tagállamokkal, amikor a környezetbe történő szándékos kibocsátásra vonatkozó engedély kiadását mérlegelik.

Or. en

Indokolás

A tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfaj szomszédos tagállamok területére történő továbbterjedésének megakadályozása céljából az érintett tagállamoknak konzultálniuk kell egymással a környezetbe történő szándékos kibocsátásra vonatkozó engedélyek kiadásáról.

Módosítás 233
Gaston Franco

Rendeletre irányuló javaslat
10 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

10a. cikk

A tagállamok számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az Unió számára veszélyt jelentő fajok jegyzékében nem szereplő, azonban a biológiai sokféleségüket vagy más tagállamok területének biológiai sokféleségét veszélyeztető fajok elszaporodásának megakadályozása érdekében minden szükséges intézkedést megtegyenek.

A tagállamok a számukra veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok azonosítását követően tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot e fajok jegyzékéről, valamint az elterjedésük elleni küzdelem érdekében hozott tagállami intézkedésekről.

A tagállamoknak meg kell hozniuk minden lehetséges intézkedést annak érdekében, hogy a területükön belül tartsák az olyan honos fajt, amely veszélyeztetheti egy másik tagállam biológiai sokféleségét vagy ökoszisztéma-szolgáltatásait.

Or. fr

Módosítás 234
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Az idegenhonos özönfajok útvonalaira vonatkozó cselekvési tervek

Módosítás

Az idegenhonos özönfajok **betelepedési** útvonalaira vonatkozó cselekvési tervek

Or. es

Módosítás 235

Jolanta Emilia Hibner

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok legkésőbb [**18** hónappal *e rendelet hatályba lépése* után – *beillesztendő dátum*]-ig átfogó elemzést készítenek az idegenhonos özönfajok szándékolatlan behurcolásának és az adott tagállam területén belüli terjedésének az útvonalaira vonatkozóan, és meghatározzák azokat az útvonalakat, amelyek a rajtuk keresztül az Unióba bejutó fajok mennyisége vagy az általuk okozott kár mértéke miatt kiemelt intézkedést igényelnek („kiemelt útvonalak”). Ennek során a tagállamok különös figyelmet fordítanak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok betelepedési útvonalainak az elemzésére.

Módosítás

(1) A tagállamok legkésőbb [**24** hónappal *a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzék hatálybalépésének időpontja* után]-ig átfogó elemzést készítenek az idegenhonos özönfajok szándékolatlan behurcolásának és az adott tagállam területén belüli terjedésének az útvonalaira vonatkozóan, és meghatározzák azokat az útvonalakat, amelyek a rajtuk keresztül az Unióba bejutó fajok mennyisége vagy az általuk okozott kár mértéke miatt kiemelt intézkedést igényelnek („kiemelt útvonalak”). Ennek során a tagállamok különös figyelmet fordítanak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok betelepedési útvonalainak az elemzésére.

Or. pl

Módosítás 236

Sandrine Bélier

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok legkésőbb [18 hónappal e

Módosítás

(1) A tagállamok legkésőbb [18 hónappal e

rendelet **hatályba lépése** után – beillesztendő dátum]-ig átfogó elemzést készítenek az idegenhonos özőnfajok szándékolatlan behurcolásának és az adott tagállam területén belüli terjedésének az útvonalaira vonatkozóan, és meghatározzák azokat az útvonalakat, amelyek a rajtuk keresztül az Unióba bejutó fajok mennyisége vagy **az általuk okozott kár mértéke** miatt kiemelt intézkedést igényelnek („kiemelt útvonalak”). **Ennek során a tagállamok különös figyelmet fordítanak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok betelepelési útvonalainak az elemzésére.**

rendelet **hatálybalépése** után – beillesztendő dátum]-ig átfogó elemzést készítenek az idegenhonos özőnfajok szándékolatlan behurcolásának és az adott tagállam területén belüli terjedésének az útvonalaira vonatkozóan, és meghatározzák azokat az útvonalakat, amelyek a rajtuk keresztül az Unióba bejutó fajok mennyisége vagy **a velük kapcsolatos potenciális kockázat** miatt kiemelt intézkedést igényelnek („kiemelt útvonalak”).

Or. en

Indokolás

Az Európai Bizottság javaslatában a tilalmakról szóló 7. cikk a szándékos behurcolásra vonatkozik, az útvonalakról szóló 11. cikk pedig a szándékolatlan behurcolásra; nem indokolt azonban kizárni a szándékos behurcolást az útvonalak szabályozása alól. Annak előírása is szükségtelen korlátozást jelent, hogy az útvonalakra vonatkozó cselekvési terveknek az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajokra kell hangsúlyt helyezniük. A „kiemelt útvonalakat” nem a fajok által okozott kár, hanem a kockázat alapján kell meghatározni.

Módosítás 237

Julie Girling, Chris Davies

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok legkésőbb [18 hónappal e rendelet **hatályba lépése** után – beillesztendő dátum]-ig átfogó elemzést készítenek az idegenhonos özőnfajok szándékolatlan behurcolásának és az adott tagállam területén belüli terjedésének az útvonalaira vonatkozóan, és meghatározzák azokat az útvonalakat, amelyek a rajtuk keresztül az Unióba bejutó fajok mennyisége vagy **az általuk**

Módosítás

(1) A tagállamok legkésőbb [18 hónappal e rendelet **hatálybalépése** után – beillesztendő dátum]-ig átfogó elemzést készítenek az idegenhonos özőnfajok szándékolatlan behurcolásának és az adott tagállam területén belüli terjedésének az útvonalaira vonatkozóan, és meghatározzák azokat az útvonalakat, amelyek a rajtuk keresztül az Unióba bejutó fajok mennyisége vagy **a velük**

okozott kár mértéke miatt kiemelt intézkedést igényelnek („kiemelt útvonalak”). Ennek során a tagállamok különös figyelmet fordítanak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok betelepédési útvonalainak az elemzésére.

kapcsolatos potenciális kockázat miatt kiemelt intézkedést igényelnek („kiemelt útvonalak”). Ennek során a tagállamok különös figyelmet fordítanak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok betelepédési útvonalainak az elemzésére.

Or. en

Módosítás 238

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Rendeleltre irányuló javaslat 11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok legkésőbb [18 hónappal e rendelet hatályba lépése után – beillesztendő dátum]-ig átfogó elemzést készítenek az idegenhonos özőnfajok szándékolatlan **behurcolásának** és az adott tagállam területén belüli terjedésének az útvonalaira vonatkozóan, és meghatározzák azokat az útvonalakat, amelyek a rajtuk keresztül az Unióba bejutó fajok mennyisége vagy az általuk okozott kár mértéke miatt kiemelt intézkedést igényelnek („kiemelt útvonalak”). Ennek során a tagállamok különös figyelmet fordítanak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok betelepédési útvonalainak az elemzésére.

Módosítás

(1) A tagállamok legkésőbb [18 hónappal e rendelet hatályba lépése után – beillesztendő dátum]-ig átfogó elemzést készítenek az idegenhonos özőnfajok szándékolatlan **betelepítésének** és az adott tagállam területén belüli terjedésének az útvonalaira vonatkozóan, és meghatározzák azokat az útvonalakat, amelyek a rajtuk keresztül az Unióba bejutó fajok mennyisége vagy az általuk okozott kár mértéke miatt kiemelt intézkedést igényelnek („kiemelt **betelepédési** útvonalak”). Ennek során a tagállamok különös figyelmet fordítanak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok betelepédési útvonalainak az elemzésére.

Or. es

Módosítás 239

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Rendeleltre irányuló javaslat 11 cikk – 1 a bekezdés (új)

(1a) A Bizottság értékeli a tagállamok által a 11. cikk (1) bekezdése szerint készített, a betelepedési útvonalakra vonatkozó elemzést, és javaslatot tesz arra, hogy a 11. cikk (2) bekezdésében meghatározott cselekvési tervnek mely kiemelt közös útvonalakra kell kiterjednie.

Or. es

Indokolás

Bár nyilvánvaló, hogy az értékelés és a tervek kidolgozása a tagállamok feladata, keresni kell az ezzel kapcsolatos együttműködés elősegítésének módjait. Ezért szükségesnek tartjuk e bekezdését beillesztését.

Módosítás 240

Jolanta Emilia Hibner

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 2 bekezdés

(2) Legkésőbb [3 évvel ***e rendelet hatályba lépése*** után – ***beillesztendő dátum***]-ig minden egyes tagállam kidolgozza és végrehajtja az (1) bekezdés alapján meghatározott kiemelt útvonalakra vonatkozó cselekvési tervet. A cselekvési tervnek tartalmaznia kell a fellépés ütemtervét, és be kell mutatnia a kiemelt útvonalakra irányuló és az idegenhonos özőnfajok Unióba vagy a környezetbe történő szándékolatlan behurcolásának és a környezetben való terjedésének a megelőzése érdekében meghozandó intézkedéseket.

(2) Legkésőbb [5 évvel ***a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzék hatálybalépésének időpontja*** után]-ig minden egyes tagállam kidolgozza és végrehajtja az (1) bekezdés alapján meghatározott kiemelt útvonalakra vonatkozó cselekvési tervet. A cselekvési tervnek tartalmaznia kell a fellépés ütemtervét, és be kell mutatnia a kiemelt útvonalakra irányuló és az idegenhonos özőnfajok Unióba vagy a környezetbe történő szándékolatlan behurcolásának és a környezetben való terjedésének a megelőzése érdekében meghozandó intézkedéseket.

Or. pl

Módosítás 241
Julie Girling, Chris Davies

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A (2) bekezdésben említett **fellépés** legalább a következő, **a költségek és az előnyök elemzése alapján kidolgozott** intézkedéseket foglalja magában:

Módosítás

(3) A (2) bekezdésben említett **cselekvési terv** legalább a következő, **adott esetben többek között szabályozási vagy önkéntes intézkedéseket és a bevált gyakorlatokkal kapcsolatos kódexet** foglalja magában:

Or. en

Indokolás

Az útvonalakra vonatkozó cselekvési tervekben alkalmazott intézkedéseknek a legmegfelelőbbnek kell lenniük és nem korlátozódhatnak a szabályozási intézkedésekre.

Módosítás 242
Sandrine Bélier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A (2) bekezdésben említett fellépés legalább a következő, **a költségek és az előnyök elemzése alapján kidolgozott** intézkedéseket foglalja magában:

Módosítás

(3) A (2) bekezdésben említett fellépés legalább a következő intézkedéseket foglalja magában:

Or. en

Módosítás 243
Sandrine Bélier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) tudatosító intézkedések;

a) **a nyilvánosságot tájékoztató és** tudatosító intézkedések;

Or. en

Módosítás 244

Julie Girling

**Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés – a pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) **tudatosító intézkedések;**

a) **figyelemfelkeltés;**

Or. en

Indokolás

A bevezető bekezdéssel kapcsolatos módosítással való nyelvi összhang érdekében.

Módosítás 245

Sandrine Bélier

**Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés – b pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

b) az áruk és nyersanyagok, valamint a járművek és felszerelések idegenhonos **özönfajokkal való szennyeződésének** a minimalizálását célzó szabályozási intézkedések, **ideértve az idegenhonos özönfajok harmadik országokból történő beszállításának a megakadályozására vonatkozó intézkedéseket is;**

b) az áruk és nyersanyagok **harmadik országokból történő beszállítása**, valamint a járművek és felszerelések **mozgása során az idegenhonos özönfajok nemkívánatos behurcolása kockázatának** a minimalizálását célzó szabályozási intézkedések;

Or. en

Módosítás 246
Julie Girling, Chris Davies

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az áruk és nyersanyagok, valamint a járművek és felszerelések idegenhonos **özönfajokkal való szennyeződésének a minimalizálását célzó szabályozási intézkedések**, ideértve az idegenhonos özőnfajok harmadik országokból történő beszállításának a megakadályozására vonatkozó intézkedéseket is;

Módosítás

b) az áruk és nyersanyagok **szállítása**, valamint a járművek és felszerelések **mozgása során az idegenhonos özőnfajok nemkívánatos behurcolása kockázatának a minimalizálása**, ideértve az idegenhonos özőnfajok harmadik országokból történő beszállításának a megakadályozására vonatkozó intézkedéseket is;

Or. en

Indokolás

Az útvonalakra vonatkozó cselekvési tervekben alkalmazott intézkedéseknek a legmegfelelőbbnek kell lenniük, és nem korlátozódhatnak például a szabályozási intézkedésekre.

Módosítás 247
Julie Girling, Chris Davies

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) az Unió határain végzett, a 13. cikk szerinti hatósági ellenőrzésektől eltérő megfelelő **ellenőrzéseket biztosító szabályozási intézkedések**;

Módosítás

c) az Unió határain végzett, a 13. cikk szerinti hatósági ellenőrzésektől eltérő megfelelő **ellenőrzések biztosítása**;

Or. en

Indokolás

A bevezető bekezdéssel kapcsolatos módosítással való nyelvi összhang érdekében.

Módosítás 248
Sandrine Bélier

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) az *Unió határain végzett, a 13. cikk szerinti hatósági ellenőrzésektől eltérő* megfelelő *ellenőrzéseket* biztosító szabályozási intézkedések;

Módosítás

c) megfelelő *határellenőrzéseket* biztosító szabályozási intézkedések;

Or. en

Módosítás 249
Julie Girling

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) a hajók ballasztvizének és az üledékeknek a kezelésére és ellenőrzésére vonatkozó nemzetközi egyezmény alapján hozott intézkedések.

Módosítás

törölve

Or. en

Indokolás

Nem helyénvaló az Európai Uniót olyan egyezményre kötelezni, amelyet csak négy tagállam írt alá. Ezen túlmenően a ballasztvíz pusztán az egyik útvonal a sok közül, és nem indokolt külön kijelölni.

Módosítás 250
Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) a hajók ballasztvizének és az

Módosítás

d) a hajók ballasztvizének és az

üledékeknek a kezelésére és ellenőrzésére vonatkozó nemzetközi egyezmény alapján hozott intézkedések.

üledékeknek a kezelésére és ellenőrzésére vonatkozó nemzetközi egyezmény **és a kapcsolódó IMO-iránymutatások** alapján hozott intézkedések.

Or. en

Indokolás

Ami a ballasztvizet illeti, a ballasztvízről szóló egyezmény számos cikke és előírása hivatkozik az IMO által kidolgozandó iránymutatásokra, és ezt is meg kell említeni.